

Pere Gimferrer

DIE SPIEGEL. DER ÖDE RAUM

Gedichte

Zweisprachige Ausgabe
Aus dem Katalanischen von
Axel Sanjosé

Carl Hanser Verlag

Inhalt

Els miralls / Die Spiegel

Paranys / Fallen	6 / 7
Sistemes / Systeme	12 / 13
Segona visió de març / Zweite Märzvision	16 / 17
La presa del Palau d'Hivern / Der Sturm auf den Winterpalast	22 / 23
Interludi / Zwischenspiel	26 / 27
Tròpic de Càncer / Wendekreis des Krebses	28 / 29
Tròpic de Capricorn / Wendekreis des Steinbocks	36 / 37
Transfiguració / Verklärung	46 / 47
»Sans laisser d'adresse« / »Sans laisser d'adresse«	50 / 51
Ara el poeta inicia una acció pràctica / Jetzt beginnt der Dichter eine praktische Handlung	54 / 55
Juny / Juni	58 / 59
Op. 98 / Op. 98	60 / 61

L'espai desert / Der öde Raum

I	66 / 67
II	72 / 73
III	76 / 77
IV	80 / 81
V	86 / 87
VI	94 / 95
VII	108 / 109

VIII	114 / 115
IX	122 / 123
X	124 / 125

Anmerkungen	133
Nachwort	135